**РЕЦЕНЗИЯ**

на выпускную квалификационную работу обучающегося СПбГУ

**Ермаковой Анны** **Александровны**

по теме **«Восприятие** **омофонов** **иностранцами,** **изучающими** **русский** **язык»**

Выпускная квалификационная работа Ермаковой А.А. посвящена актуальной теме, как с теоретической, так и с практической точки зрения. Изучение механизмов восприятия речи, как устной, так и письменной сегодня весьма распространено. Автор работы ставит перед собой цель на материале русского языка изучить процесс восприятия омофонов – языковых элементов, которые занимают особое место в ментальном лексиконе человека ввиду совпадения их фонетических обликов. В работе рассматривается восприятие на слух лексических и грамматических омофонов иностранцами, изучающими русский язык, в сопоставлении с тем, как эти же омофоны воспринимаются носителями русского языка. Выявить факторы, которые потенциально могут влиять на выбор той или иной словоформы в процессе восприятия – главная задача работы. Несомненную значимость работа приобретает в контексте преподавания русского как иностранного, т.к. участниками эксперимента становятся студенты-иностранцы. Этим фактом обусловлена и практическая ценность данного исследования.

Структура ВКР обоснована задачами исследования. Она состоит из 3 глав, заключения, списка литературы, включающего 54 наименования, 21 из которых на иностранном языке, и приложений, в которых представлен весь стимульный материал.

В теоретических главах своего исследования автор рассматривает основные категории и понятия, принятые в работе, и предлагает обзор актуальных трудов по теме, демонстрируя хорошее владение научным языком речи и знание основной проблематики. В частности, речь идёт о таких ключевых понятиях, как «ментальный лексикон», «редукция», «частотность», вопросах, посвященных восприятию речи на иностранном языке и затрагивающих тему билингвизма и особенностей устройства ментального лексикона билингва. Уже в этом проявляется научная компетентность Анны Ермаковой, способность критически мыслить и видеть в существующих теориях базовые положения для решения поставленных в ходе исследования задач.

Выводы, к которым приходит автор в теоретической части исследования, позволяют успешно провести и подробно описать соответствующий эксперимент. В ходе эксперимента подтверждается, что в процессе восприятия речи на изучаемом языке проявляются такие особенности, как: 1) активация «ложных» слов вследствие неспособности различить фонемы изучаемого языка; 2) активация слов родного языка, которые звучат похоже; 3) затруднения в различении тонких фонетических деталей; 4) более сильная, чем у носителей языка, связь между фонологической и орфографической информацией о слове.

Автор работы сопоставляет результаты того, как омофоны русского языка воспринимаются носителями языка и теми, кто изучает его как иностранный, что дало возможность выявить особенности процесса восприятия речи на изучаемом языке. Наиболее интересными мне представляются следующие выводы:

1. Носители русского языка осознают существование грамматических омофонов не так хорошо, как лексических.
2. При восприятии грамматических омофонов этого типа иностранные участники, как и носители языка, скорее опираются на фактор частотности, а не на фонетический принцип орфографии.
3. В процессе распознавания участники эксперимента руководствовались не только частотностью словоформы, но и представлениями опотенциальном контексте, т.е. сформированными в процессе речевого опыта представлениями о том, в каких условиях и в каком окружении может появиться та или иная словоформа.

Нельзя не согласиться с выводами автора о том, что «в процессе восприятия речи на изучаемом языке проявляются такие особенности, как: 1) активация «ложных» слов вследствие неспособности различить фонемы изучаемого языка; 2) активация слов родного языка, которые звучат похоже; 3) затруднения в различении тонких фонетических деталей; 4) более сильная, чем у носителей языка, связь между фонологической и орфографической информацией о слове».

 Исследование обладает практической значимостью, поскольку его результаты и текстовый материал могут использоваться на занятиях по РКИ, в частности, на таких аспектных уроках, как чтение и фонетика.

Квалификационная работа А.А. Ермаковой является самостоятельным, законченным, интересным научным сочинением, в котором теоретические положения подтверждаются практическими результатами и актуализируются в рамках РКИ. Достоинством работы является также грамотное представление стимульного материала и результатов проведённого эксперимента, что способствует визуальному восприятию работы и придаёт ей логическую завершённость. Считаю необходимым порекомендовать опубликовать полученные в ходе выполнения ВКР данные и продолжить данное исследование.

Вопросы и замечания состоят в следующем:

1. В работе при подборе стимульного материала Вы используете омофоны, существующие благодаря явлению [оглушения](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D0%B3%D0%BB%D1%83%D1%88%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5_%28%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0%29) [согласных](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BE%D0%B3%D0%BB%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9) в конце слов, и омофоны, появление которых базируется на редукции [гласных](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BB%D0%B0%D1%81%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%B7%D0%B2%D1%83%D0%BA) в безударной позиции. Какие еще типы омофонов встречаются в русском языке? Есть ли принятая классификация? В качестве перспективы дальнейших исследований можно посоветовать в качестве стимулов рассмотреть такие единицы как: 1) [инфинитив](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%BD%D1%84%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%B2) и настоящее (или простое будущее) время 3-го лица одного и того же [глагола](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BB%D0%B0%D0%B3%D0%BE%D0%BB) (вернуться – вернутся), 2) случаи фонетического совпадения слова и словосочетания или двух словосочетаний (в месте — вместе, не мой — немой, мы женаты – мы же на ты). Кстати, шуточное стихотворение «Несуразные вещи» на занятиях по РКИ часто используется, и иностранцы знакомы с таким типом омофонии. Будет ли, на Ваш взгляд, в данном случае фактор частотности таким же значимым?
2. В теоретической части работы Вы перечисляете перцептивно значимые элементы и признаки словоформ, которыми слушающий руководствуется в процессе распознавания сигнала, называя их вслед за А.С.Штерн «факторами»: ударная гласная, количество согласных, длина слова, ритмическая структура слова, частотность, часть речи, количество квазиомонимов. В работе делается главный вывод о том, что в случае изолированного предъявления частотность является главным фактором. А что с остальными? Можно ли выстроить иерархию факторов, влияющих на распознавание слова? Будет ли эта иерархия разной для носителей языка и тех, кто изучает его как иностранный?
3. На стр. 8 работы Вы приводите следующую модель восприятия речи: 1) установление фонологической структуры (переход от акустического сигнала к цепочке фонем); 2) приписывание фонетическим элементам смысла путем обращения к словарю и использования грамматических правил; 3) объяснение и оценка полученных сведений. При распознавании омофонов находятся ли носители языка и иностранцы на одном и том же из этих подуровней восприятия речи?
4. На стр.11 Вы пишете, что выделяется три основных модели доступа к словарю: 1) модель параллельной переработки информации; 2) последовательный поиск; 3) гибридная модель, когда при восприятии акустического сигнала в словаре активируется несколько единиц, из которых затем выбирается одна. В пользу какой из моделей свидетельствуют данные, полученные в ходе Вашего эксперимента?

В целом работа А.А. Ермаковой свидетельствует о высоком уровне филологической подготовки соискателя и является самостоятельным и результативным научным исследованием, которое соответствует всем требованиям, предъявляемым к выпускным квалификационным работам бакалавров, и заслуживает высокой положительной оценки.

Доцент кафедры русского языка как иностранного

и методики его преподавания,

к.ф.н., доц.

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 г. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_Петрова Т.Е.

 Подпись ФИО